

Pioneer *sound.vision.soul*

ПЛЕР КОМПАКТ-ДИСКОВ

CDJ-200

Инструкция по эксплуатации



Благодарим Вас за покупку изделия компании Pioneer.

Прочтите, пожалуйста, внимательно эту инструкцию, чтобы знать, как правильно обращаться с данной моделью. После прочтения инструкции положите ее в надежное место, поскольку в будущем она может вам пригодиться для получения необходимых справок.

В некоторых странах или регионах форма сетевой вилки и розетки могут отличаться от изображенных на пояснительных рисунках. Тем не менее, способ подключения и использования данного устройства будет одинаковым.

ВАЖНО



Символ молнии, заключенный в равносторонний треугольник, используется для предупреждения пользователя об «опасном напряжении» внутри корпуса изделия, которое может быть достаточно высоким и стать причиной поражения людей электрическим током.

CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

ВНИМАНИЕ:
ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ НЕ СНИМАЙТЕ КРЫШКУ (ИЛИ ЗАДНЮЮ СТЕНКУ). ВНУТРИ НЕ СОДЕРЖАТСЯ ДЕАТЛИ. ПРЕДНАЗНАЧЕННЫЕ ДЛЯ РЕМОНТА ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ. ДЛЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ ОБРАТИТЕСЬ К КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ СОТРУДНИКУ СЕРВИСНОЙ СЛУЖБЫ.



Восклицательный знак, заключенный в равносторонний треугольник, используется для предупреждения пользователя о наличии в литературе, поставляемой в комплекте с изделием, важных указаний по работе с ним и обслуживанию.

D3-4-2-1-1_Ru-A

Замену и установку сетевой вилки на шнуре питания этого устройства должен производить только квалифицированный специалист сервисного центра.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

ЗАМЕЧАНИЕ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ВЕЛИКОБРИТАНИИ

Провода в данном шнуре питания имеют следующую цветовую маркировку:

Синий : Нейтральный
Коричневый : Под напряжением

Если прилагаемая силовая вилка не соответствует типу штепсельной розетки, ее необходимо отрезать и подсоединить штекер подходящего типа.

Не подключайте ни один из указанных проводов к контакту заземления трехконтактного штекера.

ПРИМЕЧАНИЕ
После установки или замены плавкого предохранителя крышку отсека предохранителя в штекере необходимо заменить на крышку, соответствующую цвету входных в основании штекера или слову, нанесенному на основание штекера; запрещается использовать аппарат, когда крышка отсека плавкого предохранителя не установлена. В случае утери, крышки отсека плавкого предохранителя можно приобрести у местного дилера. Допускается использование только плавких предохранителей номиналом 5 А, сертифицированных B.S.I или A.S.T.A по стандарту B.S.1362.

D3-4-2-1-2-Ru

ВНИМАНИЕ

Данное изделие является лазерным устройством класса А, но содержит лазерный диод выше класса 1. Для обеспечения постоянной безопасности не снимайте крышки и не пытайтесь получить доступ внутрь изделия. По всем видам обслуживания обращайтесь к квалифицированным специалистам. На вашем изделии находится следующая предупредительная этикетка. Расположение: На дне аппарата

CLASS 1

LASER PRODUCT

D3-4-2-1-8_B_Ru

Условия эксплуатации
Изделие эксплуатируется при следующих температуре и влажности:
+5 °C до +35 °C; влажность менее 85 %
(не заслоняйте охлаждающие вентиляторы)
Не устанавливайте изделие в плохо проветриваемом помещении или в месте с высокой влажностью, открытом для прямого солнечного света (или сильного искусственного света).

D3-4-2-1-7c_A_Ru

Данный продукт соответствует Директиве по эксплуатации низковольтного оборудования (73/23/ЕЕС, дополнения 93/68/ЕЕС), Директивам ЭМС (89/336/ЕЕС, дополнения 92/31/ЕЕС и 93/68/ЕЕС)

D3-4-2-1-9a_Ru

При эксплуатации данного изделия соблюдайте инструкции, касающиеся рабочего напряжения и т.п., расположенные на дне аппарата.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Данное оборудование не является водонепроницаемым. Во избежание пожара или поражения электрическим током не помещайте рядом с оборудованием емкости с жидкостями (например, вазы, цветочные горшки) и не допускайте попадания на него капель, брызг, дождя или влаги.

D3-4-2-1-3_A_Ru

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Перед первым включением оборудования внимательно прочтите следующий раздел. Напряжение в электросети может быть разным в различных странах и регионах. Убедитесь, что сетевое напряжение в местности, где будет использоваться данное устройство, соответствует требуемому напряжению (например, 230 В или 120 В), указанному на задней панели.

D3-4-2-1-4_A_Ru

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Во избежание пожара не приближайте к оборудованию источники открытого огня (например, зажженные свечи).

D3-4-2-1-7a_A_Ru

ОБЯЗАТЕЛЬНАЯ ВЕНТИЛЯЦИЯ
При установке устройства обеспечьте достаточное пространство для вентиляции во избежание повышения температуры внутри устройства (не менее 5 см сзади и по 5 см слева и справа).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
В корпусе устройства имеются щели и отверстия для вентиляции, обеспечивающие надежную работу изделия и защищающие его от перегрева. Во избежание пожара эти отверстия ни в коем случае не следует закрывать или заслонять другими предметами (газетами, скатертями и шторами) или устанавливать оборудование на толстом ковре или постели.

D3-4-2-1-7b_A_Ru

ВНИМАНИЕ
POWER
Выключатель данного устройства не полностью отключает его от электросети. Чтобы полностью отключить питание устройства, вытащите вилку кабеля питания из электророзетки. Поэтому устройство следует устанавливать так, чтобы вилку кабеля питания можно было легко вытащить из розетки в чрезвычайных обстоятельствах. Во избежание пожара следует извлекать вилку кабеля питания из розетки, если устройство не будет использоваться в течение долгого времени (например, если вы уезжаете в отпуск).

D3-4-2-2-2a_A_Ru

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С КАБЕЛЕМ ПИТАНИЯ
Держите кабель питания за вилку. Вынимая вилку из электророзетки, никогда не тяните за сам кабель, никогда не дотрагивайтесь до кабеля питания влажными руками, так как это может стать причиной короткого замыкания и поражения электрическим током. Не допускайте установки на кабель питания самого проигрывателя, предметов мебели и т.п., а также его заземления. Не допускайте связывания кабеля в узел или его спутывания с другими кабелями. Кабели питания следует прокладывать в таких местах, где возможность наступить на них будет маловероятной. Поврежденный кабель питания может стать причиной возгорания или поражения электрическим током. Периодически проверяйте кабель питания. Если обнаружится его повреждение, обратитесь в ближайший сервисный центр, уполномоченный компанией Pioneer, или к своему дилеру по поводу его замены.

S002_Ru

Функциональные возможности аппарата

Проигрыватель компакт-дисков CDJ-200 специально разработан для профессиональных диджеев и поддерживает все функции, необходимые для проведения дискотек, обеспечивая характеристики, качество звука и функциональные возможности, превосходящие показатели аналогов.

Функция Digital Jog Break

[Цифровой регулятор прерывания]

Функция Digital Jog Break предназначена для манипулирования оригинальными звуковыми эффектами.

Функции [JET], [ZIP] и [WAN], используемые при микшировании, активируются тремя отдельными кнопками. Выбрав необходимую функцию и используя во время звучания музыки регулятор Jog Dial, можно добиться потрясающих результатов при микшировании.

Регулятор JOG DIAL

Большой регулятор диаметром 100 мм позволяет корректировать неровный ритм аналогично аналоговому проигрывателю пластинок.

■ Функция PITCH BEND [Изменение музыкального темпа]

Эта функция изменяет музыкальный темп в зависимости от направления и скорости вращения регулятора Jog Dial.

■ Функция FRAME SEARCH [Покадровый поиск]

При вращении регулятора Jog Dial в режиме паузы эта функция осуществляет "покадровое" воспроизведение (шаг – 1/75 секунды).

■ Функция SUPERFAST SEARCH [Сверхбыстрый поиск]

Путем вращения регулятора Jog Dial при нажатой кнопке ручного поиска или кнопке поиска трека, поиск на диске можно производить быстрее по сравнению с обычным поиском или поиском трека.

Регулятор TEMPO CONTROL [Контроль темпа]

Высокоточный 100миллиметровый ползунковый регулятор, обеспечивающий управление скоростью.

Используя цифровой дисплей со шкалой, цена деления которого равна 0,02 % (в пределах диапазона ± 6 %), можно легко и точно регулировать темп.

■ Диапазон регулировки темпа

Для облегчения настройки в качестве максимального диапазона регулировки можно выбрать любой из трех переключаемых диапазонов: ± 6 %, ± 10 %, ± 16 %.

■ Функция MASTER TEMPO [Основной темп]

Изменяет темп музыки без изменения высоты тона.

Метки

■ Функция BACK CUE [Возврат к метке]

Сохранив во время воспроизведения трека метку в памяти, вы сможете, нажав кнопку CUE [Метка], вернуться к этой метке и начать воспроизведение с помеченной точки.

■ Функция AUTO CUE [Автоматическая метка]

Эта функция пропускает незаписанную часть в начале трека и автоматически переводит аппарат в режим ожидания в начале трека, что обеспечивает практически мгновенное начало воспроизведения при нажатии кнопки PLAY/PAUSE (▶/||).

■ Функция CUE POINT SAMPLER [Сэмплер точки метки]

Можно начать воспроизведение с зафиксированной меткой позиции, что удобно для запоминания начальных точек воспроизведения и сэмплирования.

Бесшовная петля в реальном времени

Эта функция упрощает задание и отмену петель. Петля может быть задана в любой момент во время воспроизведения трека. Задав петлю непосредственно перед окончанием трека, можно сделать так, что трек будет воспроизводиться бесконечно. Кроме того, появился режим ADJUST [Настройка], обеспечивающий коррекцию положения точки окончания петли нажатием одной кнопки, что облегчает работу с петлями.

Функция RELOOP

[Повторное воспроизведение петли]

Эта функция позволяет возвращаться к заданной петле любое число раз. Чтобы вернуться к началу петли, после отмены воспроизведения петли нажмите кнопку RELOOP/EXIT [Повторное воспроизведение петли/Возврат к нормальному воспроизведению]. Используя функции включения (ON) и выключения (OFF) петли в сочетании с регулировкой ритма трека, вы можете создавать новые звуковые эффекты.

Место воспроизведения

Полосковый график обеспечивает визуальную индикацию прогресса при воспроизведении трека, позволяя пользователю визуализировать текущее место воспроизведения аналогично тому, как это происходит при аналоговой записи, где можно оценить положение места записи по игле. Текущую позицию воспроизведения можно дополнительно проконтролировать по длине полосы и, кроме того, в конце воспроизведения полоса начинает мигать.

Система загрузки SLOT IN

Позволяет загружать диски без необходимости открытия лотков и дверок, что максимально ускоряет выбор трека.

Функция FADER START [Старт с функцией FADER]

Подключив этот аппарат к микшеру DJM-500, DJM-600, DJM-300, DJM-909 или DJM-707, вы сможете использовать функции QUICK START [Быстрый старт] и BACK CUE [Возврат к метке] с помощью функции FADER подключенного микшера.

Функция RELAY PLAY

[Последовательное воспроизведение]

Соединив вместе два аппарата CDJ-200, можно реализовать поочередное воспроизведение.

Когда на одном из проигрывателей воспроизведение трека прекращается, другой проигрыватель автоматически выходит из режима ожидания и начинает воспроизведение.

OIL DAMPER FLOAT [Масляный демпфер]

Система OIL DAMPER FLOAT способствует демпфированию ударов и толчков. Данный аппарат имеет систему OIL DAMPER FLOAT, которая не допускает возникновения искажений или прерывания звучания, вызываемых передающимися от пола толчками и вибрацией.

Функция MULTI READ

[Воспроизведение дисков CD-R и CD-RW]

Эта функция позволяет воспроизводить диски CD-R и CD-RW. (Тем не менее, некоторые диски, вследствие загрязнения или повреждения, а также из-за определенных характеристик самих дисков и записывающих устройств, могут не воспроизводиться корректно).

Воспроизведение дисков CD TEXT

Аппарат выводит на дисплей текстовую информацию, содержащуюся на дисках с поддержкой CD TEXT.

Воспроизведение MP3-файлов

MP3 файлы должны соответствовать форматам, приведенным ниже.

Формат MP3	MPEG-1	Поддерживает стандарт Audio Layer-3, частоту дискретизации 32 кГц, 44.1 кГц и 48 кГц, битрейт 32 – 320 кбит/с.
	MPEG-2	Поддерживает стандарт Audio Layer-3, частоту дискретизации 16 кГц, 22.05 кГц и 24 кГц, битрейт 16 – 160 кбит/с.
		Не поддерживает режим VRB (запись с переменным битрейтом).
	Тег ID3	Показывает только название файла, имя исполнителя и название альбома. Тег ID3 имени файла не показывается.
Формат диска	Расширение файла	.mp3, .MP3, .mP3, .Mr3
	Степень вложенности файлов	Не более 8 уровней. Файлы с большей степенью вложенности не воспроизводятся.
	Максимальное количество папок	99 (99 папок + корневая папка)
	Максимальное количество файлов	999 (в одной папке)
	Мультисессионная запись	Мультисессионная запись не поддерживается. При использовании диска, на котором были записаны несколько сессий, будет воспроизводиться только первая сессия.
	Способ записи CD-R дисков	Запись CD-ROM дисков выполняется с использованием файловой системы ISO9660. Поддерживаются только те диски, запись на которые произведена в режимах Disc At Once [Диск за раз] и Track At Once [Трек за раз]. Аппарат CDJ-200 не воспроизводит диски, записанные в режиме Packet Write [Пакетная запись].

* В качестве названия песни в текстовом режиме выводится имя файла.

* Аппарат CDJ-200 не поддерживает функцию File Sort [Сортировка файлов]; треки воспроизводятся в том порядке, в котором они были записаны.

Содержание

Подготовка к работе

Функциональные возможности аппарата	3
Воспроизведение MP3-файлов	4
Замечания по эксплуатации	5
Подключение проигрывателя	6
Панель управления	8

Основные операции

Загрузка/извлечение диска	10
Основные операции	11
Функция Auto Cue [Автоматическая метка]	11
Начало воспроизведения	11
Функция Resume [Возобновление]	11
Остановка воспроизведения	11
Временная остановка воспроизведения	11
Функции регулятора Jog Dial	11

Быстрое перемещение вперед/назад	12
Переход к меткам треков	12
Поиск папки	12
Изменение скорости воспроизведения	12
Использование функции Master Tempo [Основной темп]	12
Функция Digital Jog Break	
[Цифровой регулятор прерывания]	13
Установка меток	13
Микширование разных треков	14
Закольцованное воспроизведение	14
Начало воспроизведения с помощью фейдера	15
Поочередное воспроизведение на двух проигрывателях	15

Прочее

Диагностика и устранение возможных неисправностей	16
Технические характеристики	18

Замечания по эксплуатации

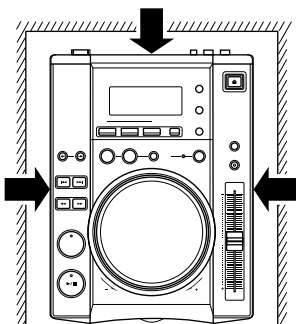
Место установки

Устанавливайте проигрыватель в хорошо вентилируемом месте, где он не будет подвергаться воздействию высоких температур и сырости.

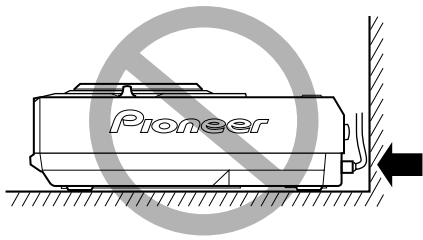
Не устанавливайте проигрыватель в таком месте, где на него будет попадать прямой солнечный свет, а также вблизи нагревателей и радиаторов отопления. Избыточный нагрев может неблагоприятно повлиять на корпус и внутренние элементы аппарата. Установка проигрывателя в сыром или пыльном месте также может привести к порче аппарата. Избегайте установки аппарата вблизи кухонных плит, где на него могут воздействовать гарь, пар или высокая температура.

Рекомендации по установке аппарата

- Установка и длительное использование проигрывателя компакт-дисков над такими источниками тепла, как усилители, или установка около прожекторов и т.п. может повлиять на работу аппарата. Избегайте установки проигрывателя на источниках тепла.
- Устанавливайте проигрыватель компакт-дисков на максимальном удалении от тюнеров и телевизоров. Проигрыватель компакт-дисков, установленный рядом с такими приборами, может вызвать появление шумов и ухудшение качества изображения на экране телевизора.
- Шумы могут быть заметны при использовании комнатной антенны. В таком случае следует использовать внешнюю антенну или выключать питание проигрывателя компакт-дисков.
- Если этот аппарат используется в шумных помещениях, например, около акустической системы, то возможно прерывание ее звучания. Устанавливайте аппарат на достаточном удалении от акустической системы или уменьшайте уровень громкости.
- Устанавливайте аппарат на устойчивой опоре с ровной поверхностью.
- Следите за тем, чтобы проигрыватель, в т.ч. его аудиокабели и шнур питания, не соприкасались с вибрирующими предметами и материалами. Любая вибрация, не поглощенная специальными демпферами аппарата, может вызывать прерывание звучания при воспроизведении диска. Принимайте особые меры предосторожности в этом отношении при эксплуатации проигрывателя, установленного в несущем корпусе.



● **Пожалуйста, оставьте свободное пространство для вентиляции аппарата.**



Не устанавливайте аппарат на вибрирующие поверхности или вплотную к ним!

Уход за проигрывателем

При чистке проигрывателя протирайте его полирующей салфеткой или мягкой сухой тканью. Для удаления сильного загрязнения смочите мягкую ткань в слабом растворе нейтрального моющего средства (одна часть моющего средства на 5 — 6 частей воды), хорошо отожмите ткань и очистите ею загрязненную поверхность. Вытрите насухо поверхность аппарата сухой тканью. Не пользуйтесь летучими жидкостями, например, бензином или растворителем, которые способны повредить аппарат.

Уход за линзой привода компакт-дисков

При нормальной эксплуатации проигрывателя линза считывающего устройства не должна загрязняться. Если по какой-либо причине линза все же загрязняется и не работает должным образом, обратитесь в ближайший официальный сервисный центр PIONEER. Средства для чистки линз CD-проигрывателей имеются в продаже, но при их использовании необходимо соблюдать особые меры предосторожности, так как некоторые из этих средств могут повредить линзу.

Соответствие стандартам

Этот аппарат предназначен для воспроизведения компакт-дисков, соответствующих стандартам CD; при использовании CD-дисков, которые не соответствуют установленным стандартам, корректность воспроизведения и основных операций с дисками не гарантируются.

Хранение дисков

- Диски изготовлены из тех же типов пластмассы, которые используются для обычных аналоговых грампластинок. Не допускайте деформации дисков. Храните диски только в футлярах в вертикальном положении. Избегайте мест с высокой температурой или влажностью, а также мест с чрезвычайно низкой температурой. Не оставляйте диски в автомобиле; внутри автомобиля, стоящего на под прямыми солнечными лучами, может стать слишком жарко.
- Обязательно читайте и соблюдайте предостережения, приведенные на этикетках дисков.

Конденсация влаги

При переносе проигрывателя с холодного воздуха в теплое помещение, либо при резком повышении комнатной температуры внутри аппарата может произойти конденсация атмосферной влаги, негативно влияющая на его работу. В подобных ситуациях следует оставить аппарат в выключенном состоянии примерно на час или повышать комнатную температуру постепенно.

Уход за дисками и обращение с ними

- Присутствие отпечатков пальцев или пятен на поверхности диска непосредственно не влияет на записанные сигналы, но, в зависимости от степени загрязнения, может снижаться яркость света, отражаемого от сигнальных поверхностей, что приводит к ухудшению качества звучания. Поддерживайте чистоту своих дисков, осторожно протирая их мягкой тканью от внутреннего отверстия к внешнему краю.



- Если диск сильно загрязнился, смочите водой кусок мягкой ткани (необходимо тщательно отжать ткань) и осторожно сотрите им грязь. Все капли воды удалите другим, сухим куском мягкой ткани.
- Не используйте для очистки дисков антистатиков или чистящих средств, предназначенные для виниловых пластинок. Ни в коем случае не протирайте диски бензином, растворителями или другими химикатами, поскольку они могут испортить поверхность диска.

- Данный проигрыватель предназначен только для компакт-дисков с маркировкой, показанной справа (оптические цифровые аудиодиски).
- Гибридные диски SACD не совместимы с данным аппаратом.

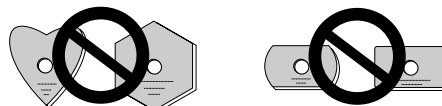


- Не касайтесь той поверхности диска, на которой содержится запись. Держите диск за края или за край и центральное отверстие.
- Не прикрепляйте наклейки или клейкую ленту к поверхности диска. Не царапайте и не повреждайте этикетку.
- Внутри проигрывателя диски вращаются на высокой скорости. Не следует использовать поврежденные, треснувшие или деформированные диски.



Не воспроизводите компактдиски нестандартной формы.

Воспроизводите только круглые компакт диски; не пользуйтесь дисками, например, в форме сердца. Это может привести к выходу аппарата из строя.

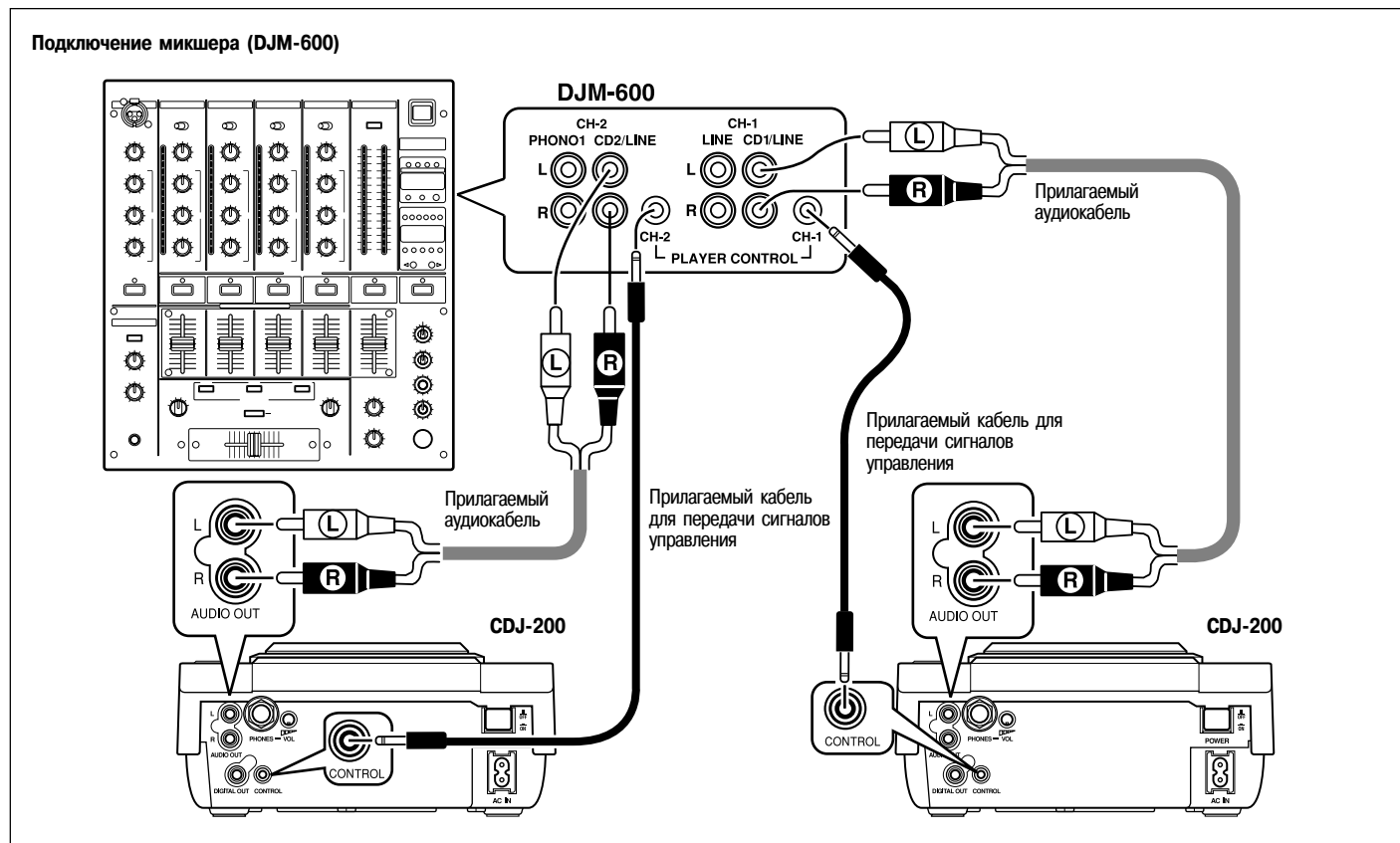


Подключение проигрывателя

Прежде, чем подключать аппарат или изменять уже существующую схему подключения, выключите питание и отсоедините сетевой штепсель от розетки.

1. Подключение проигрывателя к микшеру (DJM-600, DJM-500, DJM-300, DJM-3000, DJM-909, DJM-707 (аудиовыход и разъемы CONTROL [Управление]))

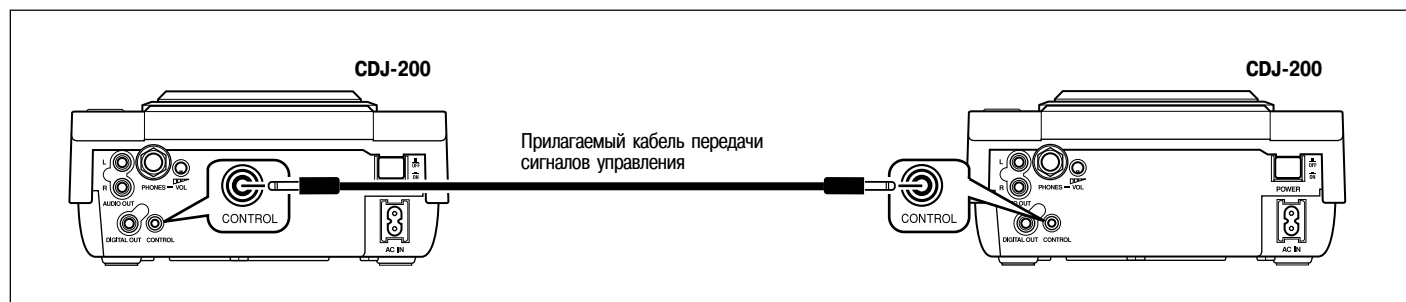
Используя прилагаемые аудиокабели, подключите белый штекер к разъему L (левый канал) и красный штекер к разъему R (правый канал). Подключите прилагаемый кабель управления, обеспечивающий управление аппаратом с микшера при запуске воспроизведения с функцией FADER и при использовании функции возврата к метке.



- При подключении аппарата к микшерам DJM-300 и DJM-500 руководствуйтесь прилагаемой схемой.
- При подключении аппарата к микшерам DJM-909 и DJM-707 с помощью прилагаемых кабелей соедините разъем CH-1 CD с разъемом A PLAYER, а разъем CH-2 CD – с B PLAYER.
- При подключении аппарата к микшеру DJM-3000, соедините PLAYER A с разъемом LINE 1 CH-1 и PLAYER B с разъемом LINE 3 CH-2.
- При подключении аппарата к аудиомикшеру иной модели, нежели вышеперечисленные, соединяйте выходной разъем аппарата AUDIO OUT с линейным входом микшера, либо со входом AUX (* не используйте вход PHONO, поскольку при таком подключении могут возникнуть искажения и нормальное воспроизведение будет невозможно).

2. Подключение кабеля управления для обеспечения поочередного воспроизведения на двух проигрывателях

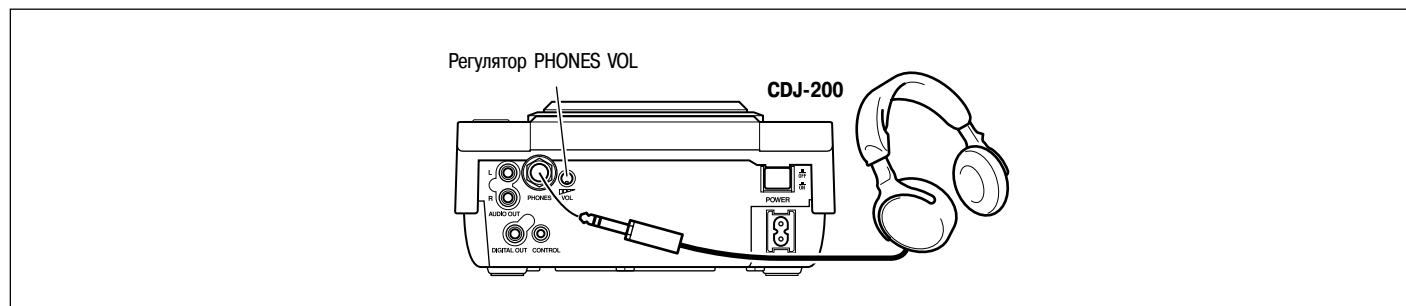
Если разъемы CONTROL двух аппаратов соединить прилагаемым управляющим кабелем, то возможно автоматическое поочередное воспроизведение на двух проигрывателях. (☞ Стр. 15)



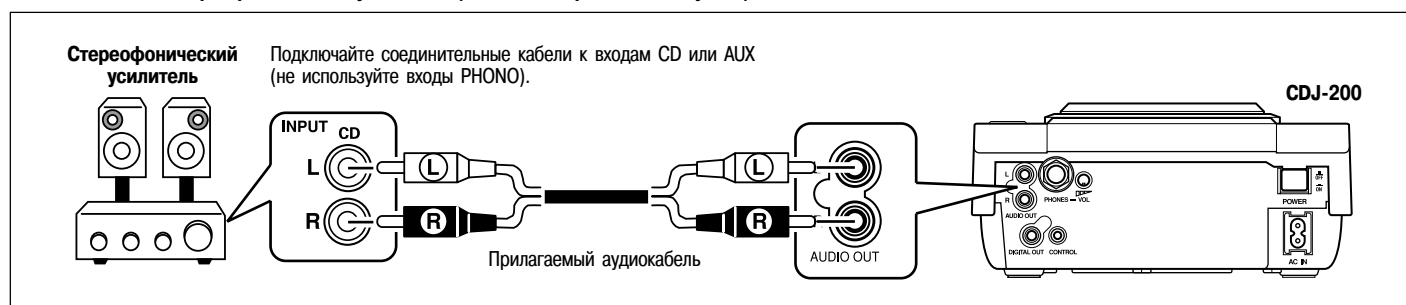
3. Подключение других устройств

А Подключение наушников

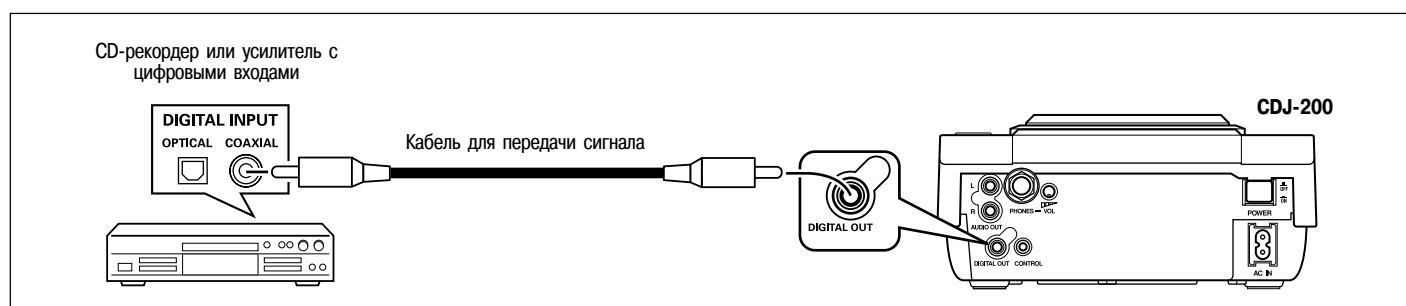
- К аппарату можно подключить наушники, имеющие стандартный штекер диаметром 6,3 мм.
- Громкость наушников можно настраивать с помощью регулятора PHONES VOL.



Б Подключение стереофонического усилителя (если микшер не используется)



В Подключение компонентов, имеющих цифровой вход

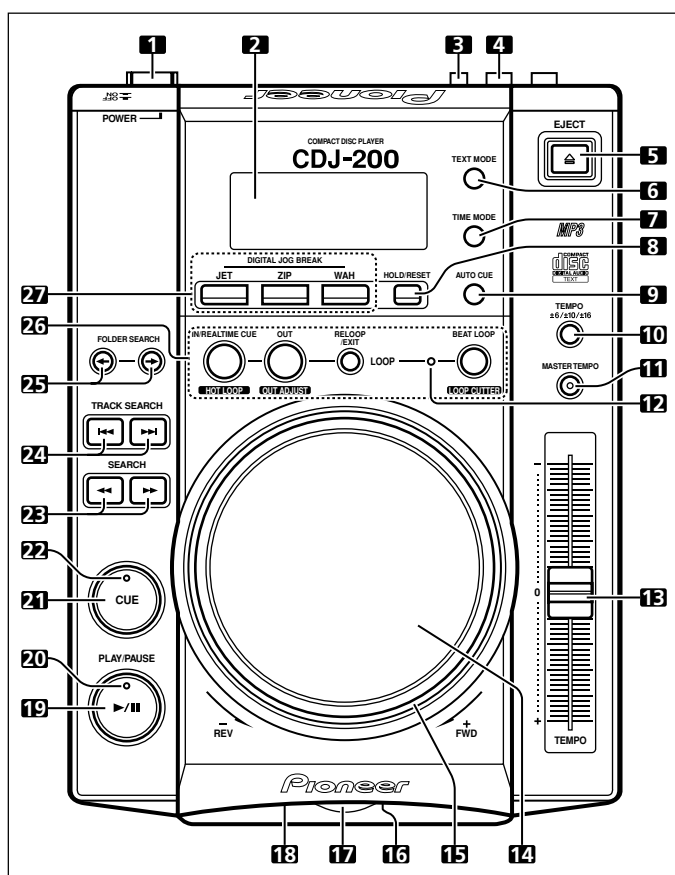


- Через разъемы DIGITAL OUTPUT выводится только аудиосигнал без каких-либо дополнительных данных (вывод с компакт-дисков графической информации не поддерживается).
- При использовании аудиоинформации, поступающей с разъемов DIGITAL OUT DJ-функции не ограничиваются.

4. Подключение сетевого шнура

После установки всех соединительных кабелей следует подключить шнур питания к гнезду на задней панели аппарата, после чего вставить штепсель питания в розетку или гнездо питания, расположенное на задней панели усилителя.

Панель управления



1. Кнопка POWER [Питание]

(■OFF/ ▲ON [Выключение/Включение])

Эта кнопка находится на задней панели аппарата; она включает и выключает питание аппарата.

2. Дисплей

См. стр. 9, п. 31-47.

3. Регулятор PHONES VOL [Регулятор громкости наушников]

Этот регулятор находится на задней панели аппарата. Он позволяет регулировать уровень громкости наушников.

4. Гнездо PHONES [Наушники]

Это гнездо находится на задней панели аппарата. К нему можно подключить наушники (диаметр штекера 6,3 мм).

5. Кнопка EJECT [Извлечение диска]

Служит для извлечения диска. (☞ Стр. 10)

6. Кнопка TEXT MODE [Текстовый режим]

Включает текстовый режим дисплея. (☞ Стр. 9)

7. Кнопка TIME MODE [Режим отображения времени]

Переключает режимы отображения времени: оставшееся время и истекшее время воспроизведения трека. (☞ Стр. 9)

8. Кнопка HOLD/RESET [Сохранение/Сброс эффекта]

Сохраняет действие функции Digital Jog Break [Цифровой регулятор прерывания]. (☞ Стр. 13)

9. Кнопка AUTO CUE [Автоматическая метка]

Включает/выключает режим автоматической установки метки. (☞ Стр. 11)

10. Кнопка выбора диапазона регулирования TEMPO [Диапазон регулировки темпа] ($\pm 6/\pm 10/\pm 16$)

Эта кнопка позволяет выбрать диапазон регулировки темпа. (☞ Стр. 12)

11. Кнопка/индикатор MASTER TEMPO [Основной темп]

Включает/выключает функцию Master Tempo (индикатор светится при включенной функции). (☞ Стр. 12)

12. Индикатор BEAT LOOP [Битовая петля]

При воспроизведении петли этот индикатор светится в начальной точке петли.

13. Ползунковый регулятор TEMPO [Темп]

Регулирует темп трека (скорость воспроизведения). (☞ Стр. 12)

14. Jog dial [Регулятор] (-REV/+FWD [Назад/Вперед])

15. Индикатор регулятора Jog dial

- Если диск не загружен в аппарат, то индикатор не горит.
- Если диск загружен и аппарат находится в обычном режиме, то индикатор горит.
- Если функция Digital Jog Break [Цифровой регулятор прерывания] включена (ON), то индикатор мигает часто.
- Если функция Digital Jog Break находится в режиме HOLD ON [Сохранение эффекта], то индикатор мигает редко.

16. Индикатор диска

Находится на передней панели аппарата.

- Если диск не загружен в аппарат, то индикатор горит.
- Если диск находится в процессе загрузки/извлечения, то индикатор мигает.
- После загрузки диска индикатор гаснет.

17. Щелевое отверстие для загрузки диска

Находится на передней панели. (☞ Стр. 10)

18. Гнездо аварийного извлечения диска

Находится на передней панели аппарата. (☞ Стр. 10)

19. Кнопка PLAY/PAUSE [▶/■] [Воспроизведение/Пауза]

(☞ Стр. 11)

20. Индикатор PLAY/PAUSE [▶/■] [Воспроизведение/Пауза]

При воспроизведении светится, а в режиме паузы гаснет. (☞ Стр. 13)

21. Кнопка CUE [Метка]

Используется для установки и подтверждения меток.

22. Индикатор CUE [Метка]

Светится при установке метки и выключается в режиме паузы.

23. Кнопки SEARCH (◀◀, ▶▶) [Поиск]

Используются во время воспроизведения для быстрого перемещения вперед и назад (без отключения звука). (☞ Стр. 12)

24. Кнопки TRACK SEARCH (◀◀, ▶▶) [Поиск трека]

Переход между треками в прямом/обратном направлении. (☞ Стр. 12)

25. Кнопки FOLDER SEARCH (◀, ▶) [Поиск папки]

При воспроизведении диска CD-ROM, содержащего папки, эти кнопки используются для перехода в прямом/обратном направлении между папками. (☞ Стр. 12)

26. Кнопки LOOP [Петля]

■ Кнопка/индикатор IN/REALTIME CUE/HOT LOOP [Ввод точки начала петли/Установка метки в реальном времени/Быстрый доступ к петле]

Используется для ввода начальной точки петли. (IN ☞ Стр. 14)

Используется для установки метки в месте, соответствующем текущему воспроизведению. (REALTIME CUE ☞ Стр. 13)

При нажатии кнопки во время воспроизведения петли производится возврат к точке начала петли и воспроизведение петли с начала. (HOT LOOP ☞ Стр. 14)

■ Кнопка/индикатор OUT/OUT ADJUST [Ввод конечной точки петли/Коррекция конечной точки]

Используется для ввода конечной точки петли. (OUT ☞ Стр. 14)

При нажатии этой кнопки во время воспроизведения петли выполняется коррекция положения конечной точки петли. (OUT ADJUST ☞ Стр. 15)

■ Кнопка RELOOP/EXIT [Повторное воспроизведение петли/Возврат к нормальному воспроизведению]

После окончания воспроизведения петли, хранящаяся в памяти информация о точках начала/окончания петли может вновь использоваться для воспроизведения петли. (RELOOP ☞ Стр. 15)

При нажатии этой кнопки во время воспроизведения петли, воспроизведение петли останавливается, и включается обычный режим воспроизведения. (EXIT ☞ Стр. 14)

■ Кнопка BEAT LOOP/LOOP CUTTER [Битовая петля/Укорочение петли]

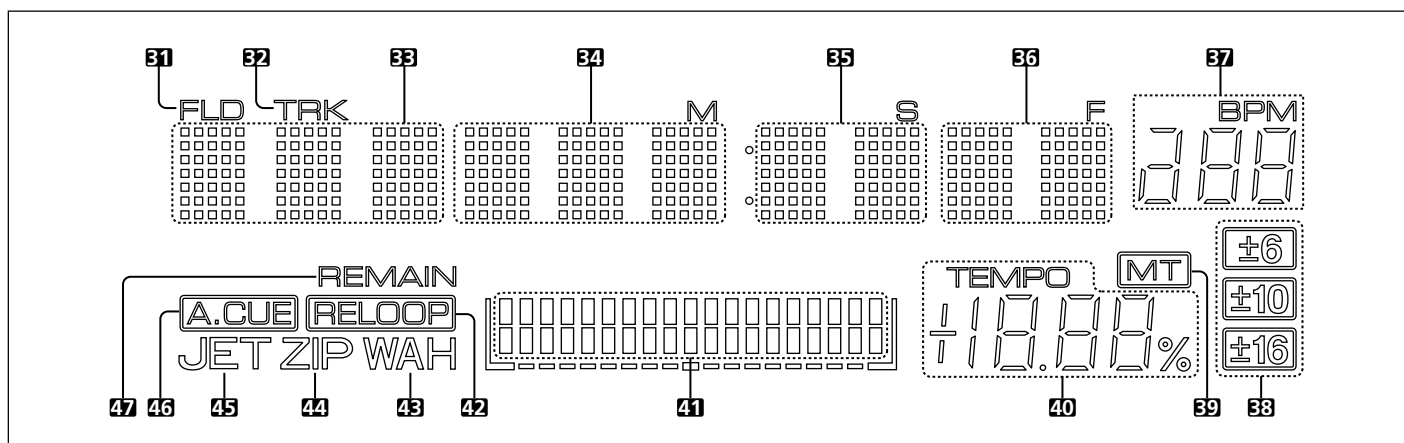
При нажатии этой кнопки во время воспроизведения или во время паузы, конец петли автоматически устанавливается на основании значения BPM (Beat Per Minutes — битов в минуту) трека, и начинается воспроизведение петли. (BEAT LOOP ☞ Стр. 14)

При нажатии кнопки во время воспроизведения петли длина петли сокращается на половину ее начальной длины. (LOOP CUTTER ☞ Стр. 14)

27. Кнопки DIGITAL JOG BREAK

[Цифровой регулятор прерывания]

Включают/выключают звуковые эффекты: JET, ZIP, WAH. (☞ Стр. 13)



Дисплей

31. Индикатор FLD [Номер папки]

Светится при отображении номера папки.

32. Индикатор TRK [Номер трека]

Светится при отображении номера трека.

33. Точечноматричный дисплей, 3 цифры (7x5)

Показывает номер папки, номер трека или буквенно-цифровую информацию.

34. Точечноматричный дисплей, 3 цифры (7x5)

Показывает время (минуты) или буквенно-цифровую информацию.

35. Точечноматричный дисплей, 2 цифры (7x5)

Показывает время (секунды) или буквенно-цифровую информацию.

36. Точечноматричный дисплей, 2 цифры (7x5)

Показывает время (кадр) или буквенно-цифровую информацию.

37. Дисплей BPM [Битов в минуту]

Показывает BPM текущего трека.

38. Индикатор ± 6 , ± 10 , ± 16

Показывает диапазон регулировки темпа.

39. Индикатор MT [Основной темп]

Светится, когда функция Master Tempo [Основной темп] включена.

40. Индикатор TEMPO [Темп]

Показывает скорость измерения темпа.

41. Индикатор места воспроизведения

Отображает текущую позицию воспроизведения на полномасштабной полосе, соответствующей одному треку.

При отображении истекшего времени полоса увеличивается от начала в правую сторону, а при отображении оставшегося времени — уменьшается с левого края до конца.

Когда времени воспроизведения остается меньше 30 секунд, полоса начинает медленно мигать, а когда времени воспроизведения остается меньше 15 секунд, частота, с которой мигает полоса, возрастает.

42. Индикатор RELOOP [Повторное воспроизведение петли]

Светится во время дежурного режима Reloop и во время воспроизведения петли.

43. Индикатор WAN

Мигает при включении эффекта WAN.

44. Индикатор ZIP

Мигает при включении эффекта ZIP.

45. Индикатор JET

Мигает при включении эффекта JET.

46. Индикатор A.CUE [Автоматическая метка]

Мигает при включении функции Auto Cue.

47. Индикатор REMAIN [Оставшееся время]

Мигает при отображении оставшегося времени трека.

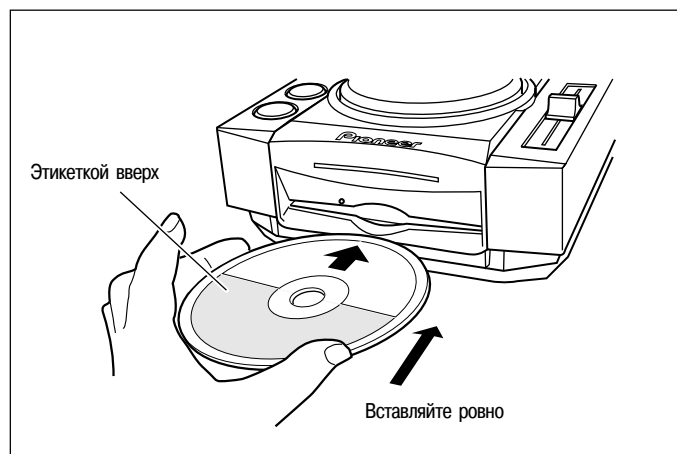
Дисплей времени

- При нажатии кнопки **TIME MODE** дисплей переключается в режим отображения времени (Time Mode), а при повторном нажатии кнопки **TIME MODE** дисплей переключается между отображением истекшего времени (TIME) и оставшимся временем трека (REMAIN).
- При выключении питания режим дисплея сохраняется.

Текстовый дисплей

- При нажатии кнопки **TEXT MODE** во время воспроизведения диска CD-TEXT или MP3 матричный дисплей циклически переключается в следующей последовательности:
Название трека (имя файла при воспроизведении MP3 диска) → Название альбома → Имя исполнителя
- Если на диске текстовой информации нет, то на дисплее отображается сообщение **NO TEXT** [Текст отсутствует].
- Возможно отображение не более 48 символов.
- Если всю текстовую информацию невозможно отобразить одновременно, текст прокручивается.
- Для возврата к режиму отображения времени нажмите кнопку **TIME MODE**.

Загрузка/извлечение диска



1. Установите переключатель POWER [Питание], находящийся на задней панели, в положение ON [Включено].

Не вставляйте диск в аппарат с применением силы, если переключатель POWER [Питание] находится в положении OFF [Выключено], поскольку это может привести к порче аппарата и диска.

2. Вставьте диск.

- Держа диск этикеткой вверх, вставьте его в загрузочную щель, находящуюся на передней панели.
- При воспроизведении 8-сантиметровых дисков обязательно используйте адаптер.
- За один раз можно загрузить только один диск. Не пытайтесь за один раз загрузить несколько дисков и не загружайте в аппарат второй диск, если в него диск уже загружен.
- При загрузке диска не изгибайте его и не толкайте диск в щель с большим усилием. Кроме того, не пытайтесь остановить или помешать движению диска, когда проигрыватель начинает затягивать диск в щель или выводить диск, поскольку это может повредить диск или сам проигрыватель.

Меры предосторожности при воспроизведении CD-синглов (дисков диаметром 8 см)

- ① При воспроизведении CD-синглов (дисков диаметром 8 см) обязательно используйте специальный адаптер. Перед загрузкой CD-диска в проигрыватель убедитесь в том, что CD диск надежно зафиксирован держателями адаптера. Если по ошибке такой диск был вставлен без адаптера, то немедленно извлеките диск, нажав кнопку EJECT (▲). Если диск не выходит при первом нажатии, нажмите кнопку еще раз.
- ② Для дисков диаметром 8 см используйте адаптеры, помеченные логотипом (стандартное рекомендуемое устройство). Не используйте адаптеры, которые не передают вращение диску, а также адаптеры с дефектами.

3. Для извлечения диска нажмите кнопку EJECT (▲).

- При нажатии кнопки EJECT (▲) вращение диска прекращается, и диск выдвигается из загрузочной щели.
- Если диск невозможно извлечь с помощью кнопки EJECT (▲), вставьте шпильку в отверстие аварийного извлечения, находящееся на передней панели проигрывателя.

■ Отмена команды на извлечение

Если при ошибочном нажатии кнопки EJECT (▲) сразу же нажать кнопку PLAY/PAUSE (▶/II) (до того, как будет выведено сообщение [EJECT] (Извлечение)), то команда на извлечение диска будет отменена, и воспроизведение будет продолжено с того места, на котором была нажата кнопка EJECT (▲) (в это время звучание будет временно прервано).

Предупреждение:

Не пытайтесь вставить диск назад в отверстие, когда на индикаторе уже появилось сообщение [EJECT]. Нажатие на диск с целью вставить его обратно во время вывода сообщения [EJECT] может привести к остановке проигрывателя. В этом случае нажмите еще раз кнопку EJECT (▲) и, прежде чем снова вставить диск, подождите, пока сообщение [EJECT] не погаснет.

Аварийное извлечение диска

Если кнопка EJECT (▲) не функционирует или диск не извлекается, то, вставив имеющуюся в комплекте шпильку в отверстие аварийного извлечения, находящееся на передней панели, вы сможете извлечь застрявший диск.

При аварийном извлечении обязательно следуйте приведенным ниже мерам предосторожности.

- ① Обязательно выключите питание CD-проигрывателя и убедитесь в том, что вращение диска прекратилось. Для остановки вращения диска после выключения питания требуется около 60 секунд.

Если аварийное извлечение производится при вращающемся диске:

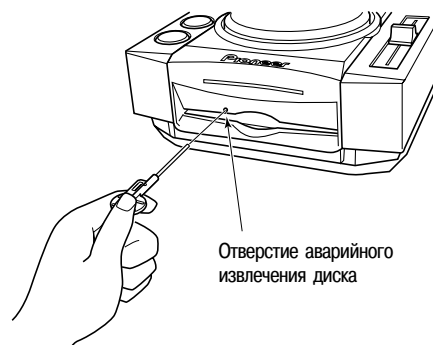
- если диск будет извлечен из CD-проигрывателя во время вращения, то он может ударить по пальцу и привести к травме;
- если диск будет вращаться при плохом захвате, то он может быть поцарапан.

Учитывая сказанное выше, никогда не пытайтесь извлечь диск во время его вращения.

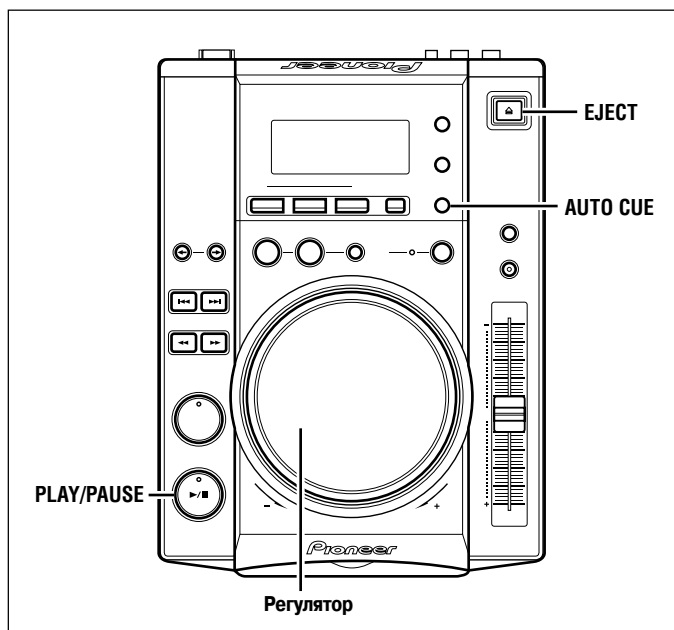
- ② Обязательно используйте прилагаемую шпильку (не используйте другие предметы).

Прилагаемая шпилька находится в пазу на нижней поверхности проигрывателя.

Если прилагаемая шпилька вставлена полностью в отверстие для аварийного извлечения, которое находится на передней панели, то загруженный диск выбрасывается на 5 - 10 мм из загрузочной щели, после чего его можно вытащить пальцами.



Основные операции



Функция Auto Cue [Автоматическая метка]

Если диск загружен или производится поиск трека, то эта функция обеспечивает автоматическую установку метки непосредственно перед текущим треком. (Стр. 13)

● Включение/выключение функции Auto Cue

Функцию Auto Cue можно включить/выключить (ON/OFF) нажатием кнопки **AUTO CUE**. Функция Auto Cue включена, если на дисплее появляется индикатор функции **[A.CUE]**.

- При выключении питания состояние этой функции (включено/выключено) сохраняется в памяти.
- Уровень Auto Cue фиксирован и составляет -60 дБ.

Начало воспроизведения

1. Вставьте в проигрыватель диск.

- При установке диска держите его этикеткой вверх и вставляйте в загрузочную щель, находящуюся на передней панели аппарата, только один диск. (Стр. 10)
- Если вставлен диск CD-ROM, не содержащий в первой сессии MP3-файлов, то на дисплее будет выведено сообщение **[NO TRACK]** (Треки отсутствуют), и диск CD-ROM воспроизводиться не будет.

2. Если функция Auto Cue включена, нажмите кнопку PLAY/PAUSE (▶/||).

- Перед нажатием кнопки подождите, пока на дисплее отобразится время. Незаписанная часть в начале показанного трека будет пропущена, и воспроизведение начнется немедленно. Когда закончится воспроизведение первого трека, проигрыватель будет автоматически искать начало следующего трека. Загорится индикатор кнопки CUE, индикатор кнопки **PLAY/PAUSE (▶/||)** будет мигать, и перед началом воспроизведения следующего трека проигрыватель будет ожидать нажатия кнопки **PLAY/PAUSE (▶/||)**.

Если функция Auto Cue выключена, то воспроизведение начнется автоматически с первого трека.

- Если функция Auto Cue выключена, то после первого трека воспроизведение будет продолжаться; все остальные треки будут воспроизводиться по очереди.
- По окончании последнего трека воспроизведение автоматически прекратится. При воспроизведении файлов MP3, по окончании последнего трека папки аппарат переходит в режим ожидания. Если нажать кнопку **PLAY/PAUSE (▶/||)**, то воспроизведение снова начнется с первого трека этой же папки.

Функция Resume [Возобновление]

Если после извлечения диска загрузить его снова, то воспроизведение диска начнется с того места, на котором он был ранее остановлен. Однако функция Digital Jog Break восстановлена не будет. При необходимости перед началом воспроизведения можно нажать кнопку **TRACK SEARCH**, которая позволит произвести поиск трека и начать его воспроизведение.

Остановка воспроизведения

1. Нажмите кнопку EJECT (▲).

- Воспроизведение прекратится, и диск будет извлечен.
- Аппарат CDJ-200 не снабжен обычной кнопкой остановки.
- Если на кнопку **EJECT (▲)** нажали случайно, то сразу же после этого нажмите кнопку **PLAY/PAUSE (▶/||)** (до того, как будет выведено сообщение **[EJECT]** (Извлечение)), тогда команда на извлечение диска будет отменена, и воспроизведение будет продолжено с того места, на котором была нажата кнопка **EJECT (▲)** (в это время звук будет временно прерван).

Временная остановка воспроизведения

Нажмите во время воспроизведения кнопку **PLAY/PAUSE (▶/||)**.

- Воспроизведение будет приостановлено, индикаторы кнопок **PLAY/PAUSE (▶/||)** и **CUE** будут мигать.
- При повторном нажатии кнопки **PLAY/PAUSE (▶/||)** воспроизведение продолжится, а индикатор кнопки будет гореть постоянно.
- Во время режима паузы будет слышен искаженный звук; чтобы убрать все звуки, убавьте уровень громкости микшера.
- Если в режиме паузы в течение 100 минут не будут выполняться никакие операции, то вращение диска автоматически прекратится. При нажатии кнопки **PLAY/PAUSE (▶/||)** воспроизведение возобновится с первого трека.

Функции регулятора Jog Dial

[Pitch Bend] (Изменение высоты тона)

Вращайте регулятор во время воспроизведения.

- Воспроизведение трека ускорится (FWD+ = по часовой стрелке)/замедлится (REV- = против часовой стрелки) в соответствии с величиной угла и направлением поворота регулятора. Пределы изменения скорости составляют $\pm 20\%$ (практически линейное изменение).
- При остановке регулятора Jog Dial скорость воспроизведения возвращается к исходной (т.е. к той, которая была до вращаения регулятора).
- Регулировка Pitch Bend не работает, если включена функция Digital Jog Break.

[Frame Search] (Покадровый поиск)

Вращайте регулятор во время воспроизведения.

- Перемещает слышимую паузу по кадрам.
- Производится поиск кадров в направлении воспроизведения (при вращении регулятора по часовой стрелке) или в обратном направлении (при вращении регулятора против часовой стрелки).
- За один полный оборот регулятора производится смещение на 48 кадров.

[Cue point adjust]

Стр. 13 "Коррекция положения метки"

[Super-Fast Search]

Стр. 12 "Сверхбыстрый поиск".

[Super-Fast track search]

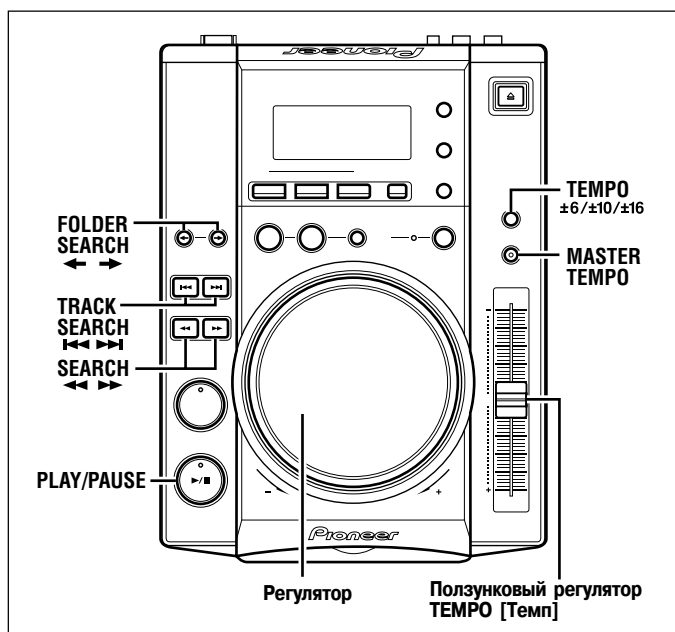
Стр. 12 "Сверхбыстрый поиск трека".

[Super-Fast folder search]

Стр. 12 "Сверхбыстрый поиск папки".

[Digital Jog Break] (Цифровой регулятор прерывания)

Стр. 13 "Digital Jog Break".



Быстрое перемещение вперед/назад

■ Кнопки SEARCH (◀◀, ▶▶)

Нажмите во время воспроизведения одну из кнопок SEARCH (◀◀, ▶▶). Для быстрого перемещения вперед нажмите и удерживайте кнопку ▶▶; для быстрого перемещения назад нажмите и удерживайте кнопку ◀◀.

- При воспроизведении MP3-файлов функция быстрого перемещения вперед/назад действует только для треков в пределах одной папки.

■ Сверхбыстрый поиск

Вращайте регулятор Jog Dial, удерживая одну из кнопок поиска SEARCH (◀◀, ▶▶).

- Для использования режима сверхбыстрого поиска в прямом/обратном направлении, удерживая одну из кнопок SEARCH (◀◀, ▶▶), вращайте регулятор Jog Dial в необходимом направлении.
- Во время выполнения сверхбыстрого поиска направление поиска определяется направлением вращения регулятора Jog Dial, при этом направление нажатой кнопки SEARCH (◀◀, ▶▶) игнорируется.
- Когда вращение Jog Dial будет прекращаться, аппарат возвращается в режим воспроизведения.
- Отпустите кнопку SEARCH (◀◀, ▶▶), чтобы выйти из режима сверхбыстрого поиска.
- При воспроизведении MP3-файлов функция быстрого перемещения вперед/назад действует только для треков в пределах одной папки.

Переход к меткам треков

■ Кнопки TRACK SEARCH (◀◀◀, ▶▶▶)

Нажмите одну из кнопок TRACK SEARCH (◀◀◀, ▶▶▶).

- При каждом нажатии этой кнопки выполняется переход по треку в направлении, соответствующем стрелке на кнопке (чтобы во время воспроизведения трека перейти в начало предыдущего трека, нажмите кнопку ◀◀◀ дважды). При воспроизведении MP3-файлов будет выполнен переход к первому же треку, найденному в указанном направлении, причем будет производиться поиск только тех треков, которые находятся внутри одной папки. Если при загрузке диска CD-ROM функция Folder Search [Поиск папки] не активизирована, то переходы выполняются только для треков корневой папки. В тех случаях, когда в корневой папке треков нет, воспроизведение начинается с трека, который имеет наименьший номер и находится в папке, ближайшей к корневой.
- Если функция Auto Cue [Автоматическая метка] включена, то после перехода к метке в начале каждого трека будет включаться режим ожидания.
- Если удерживать кнопку TRACK SEARCH (◀◀◀, ▶▶▶), то переход по меткам производится без остановки. Если кнопка удерживается в течение двух секунд или дольше, скорость перехода по меткам возрастает.
- При двойном нажатии кнопки ◀◀◀ в начале первого трека (Track NO.1) будет произведен переход к последнему треку. Если при воспроизведении MP3-файлов нажать кнопку ◀◀◀, у трека с наименьшим номером, то будет выполнен переход к последнему треку этой папки.
- При нажатии кнопки ▶▶▶ на последнем треке будет произведен переход к первому треку (Track NO.1). Если при воспроизведении MP3-файлов нажать кнопку ▶▶▶ на последнем треке, то будет выполнен переход к треку с наименьшим номером в этой папке.

■ Сверхбыстрый поиск треков

Вращайте регулятор Jog Dial, удерживая одну из кнопок TRACK SEARCH (◀◀◀, ▶▶▶).

- При вращении регулятора Jog Dial в направлении поиска с удержанием любой из кнопок TRACK SEARCH (◀◀◀, ▶▶▶) будет производиться поиск номера трека в соответствии с направлением вращения регулятора.
- Во время сверхбыстрого поиска направление поиска определяется направлением вращения регулятора Jog Dial; при этом направление нажатой кнопки TRACK SEARCH (◀◀◀, ▶▶▶) игнорируется.
- Отпустите кнопку TRACK SEARCH (◀◀◀, ▶▶▶), чтобы отключить режим сверхбыстрого поиска.

Поиск папки

Функция поиска папки используется для поиска треков в папках на дисках CD-ROM с папчной структурой.

■ Кнопки FOLDER SEARCH (←, →) [Поиск папки]

Нажмите одну из кнопок FOLDER SEARCH (←, →).

- При каждом нажатии кнопки FOLDER SEARCH будут появляться номер и имя папки, и папки будут переключаться в заданном направлении. Корневая папка имеет номер [00], а ее имя — [ROOT].
- При удержании любой из кнопок FOLDER SEARCH переход по папкам будет осуществляться непрерывно. Если кнопка удерживается в течение двух секунд или дольше, то скорость поиска возрастает.
- Если производится поиск в обратном порядке от папки с наименьшим номером, то будет производиться поиск в последней папке. Если поиск в прямом направлении производится из последней папки диска, то будет выполнен поиск в папке с наименьшим номером.
- При работе в текстовом режиме (Text Mode), после поиска папки сначала появляются номер и имя папки, за которыми следуют номер трека и имя файла первого трека папки. В режиме вывода времени (Time Mode) имя файла не выводится.
- Папки, в которых нет воспроизводимых треков (пустые папки), игнорируются, с последующим выполнением поиска в следующей папке.

■ Сверхбыстрый поиск папки

Вращайте регулятор Jog Dial, удерживая одну из кнопок FOLDER SEARCH (←, →).

- При вращении регулятора Jog Dial в направлении поиска с удержанием любой из кнопок FOLDER SEARCH выполняется поиск номера папки, в соответствии с направлением вращения регулятора.
- Во время сверхбыстрого поиска папки направление поиска определяется направлением вращения регулятора Jog Dial; при этом направление нажатой кнопки FOLDER SEARCH игнорируется.
- Отпустите кнопку FOLDER SEARCH, чтобы отключить режим сверхбыстрого поиска.

Изменение скорости воспроизведения

Перемещение ползункового регулятора TEMPO вперед и назад.

Перемещение рычажка к себе (+) увеличивает темп, а смещение рычажка от себя (−) снижает темп. Центральное фиксируемое положение рычажка соответствует нормальной скорости.

- Скорость изменения темпа воспроизведения отображается на дисплее.
- Скорость воспроизведения может изменяться без изменения высоты тона (ⓘ "Использование функции Master Tempo [Основной темп]").

■ Выбор диапазона регулировки темпа

Нажмите кнопку TEMPO ±6/±10/±16.

При каждом нажатии этой кнопки диапазон регулировки ползункового регулятора TEMPO циклически переключается между значениями ±6%, ±10% и ±16%. При выборе диапазона ±6% темп можно изменять с шагом 0,2%, а при выборе диапазона ±10% или ±16% темп регулируется с шагом 0,5%.

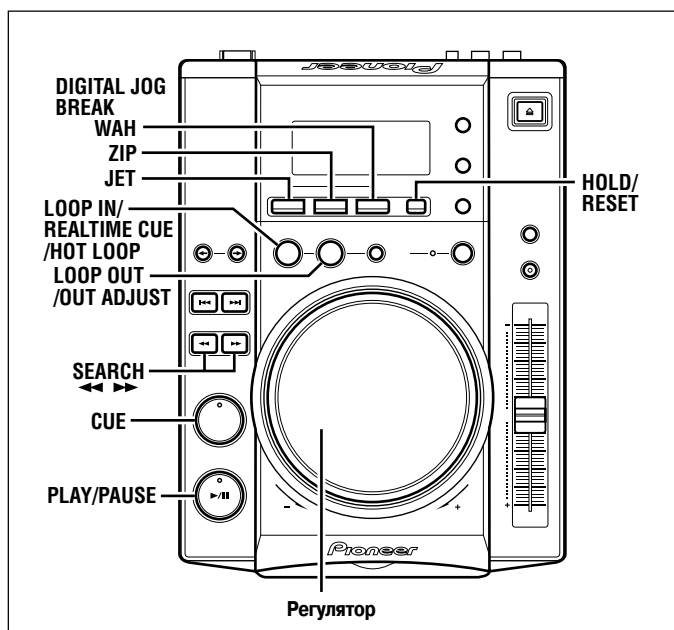
- Установленный диапазон регулировки отображается на дисплее.
- При включении питания диапазон регулировки темпа по умолчанию равен ±10%.

Использование функции Master Tempo [Основной темп]

Нажмите во время воспроизведения кнопку MASTER TEMPO.

Загорится кнопка MASTER TEMPO и индикатор [MT] на дисплее, и скорость (темп) можно будет изменять с помощью ползункового регулятора TEMPO без изменения высоты тона.

- Из-за цифровой обработки звука его качество снижается.



Функция Digital Jog Break [Цифровой регулятор прерывания]

Нажмите во время воспроизведения одну из кнопок **DIGITAL JOG BREAK (JET, ZIP, WAH)**.

- На дисплее будет мигать индикатор выбранного эффекта; действие эффектов будет изменяться в соответствии с вращением регулятора Jog dial.
- При активизации функции Digital Jog Break мигает индикатор регулятора Jog dial.

Эффект JET

Изменяет время задержки сигнала в соответствии с вращением регулятора Jog dial и добавляет к исходным звукам короткую задержку, что приводит к наложению звуков с образованием "свистящего" эффекта.

- Время задержки, определяемое вращением регулятора Jog dial, изменяется от 0 мс (при полностью неподвижном регуляторе) до максимального значения 3 мс.
- При непрерывном вращении регулятора Jog dial время задержки циклически изменяется в пределах 0 – 3 мс.
- При остановке регулятора звук постепенно возвращается к исходному.
- При извлечении диска этот эффект автоматически отменяется.

Эффект ZIP

Изменяет высоту тона в соответствии с вращением регулятора Jog dial.

- Изменение тона соответствует вращению регулятора Jog dial; при остановке вращения регулятора изменение тона отсутствует (составляет 0%). При вращении регулятора Jog dial по часовой стрелке тон изменяется в пределах 100% (на 1 октаву выше исходного звука). При вращении регулятора Jog dial против часовой стрелки тон изменяется до -1500% (на 15 октав ниже исходного звука – неслышимые частоты).
- При остановке регулятора звук постепенно возвращается к исходному.
- При извлечении диска этот эффект автоматически отменяется.

Эффект WAH

Добавляет фильтр со спадом -12 дБ/октаву, частота среза которого определяется вращением регулятора Jog dial.

- При вращении регулятора Jog dial по часовой стрелке фильтр становится фильтром верхних частот с максимальной частотой среза 4 кГц; при вращении регулятора Jog dial против часовой стрелки фильтр становится фильтром нижних частот с минимальной частотой среза 150 Гц.
- При остановке регулятора звук постепенно возвращается к исходному.
- При извлечении диска этот эффект автоматически отменяется.

[Функция HOLD] (Сохранение эффекта)

Эта функция используется для сохранения эффекта, достигнутого при вращении регулятора Jog dial, после того как вращение регулятора прекращено.

Нажимайте кнопку **HOLD** во время использования функции **Digital Jog Break [Цифровой регулятор прерывания]**.

- Индикатор **[JET]**, **[ZIP]** или **[WAH]** на дисплее перестает мигать и горит постоянно, а эффект, полученный на этот момент, сохраняется, и вращение регулятора Jog dial можно прекратить.

- Если выбран режим отображения времени (Time Mode) и включена функция **HOLD**, то индикатор **HOLD ([JET-HOLD])** (Сохранение эффекта JET), **[ZIP-HOLD]** (Сохранение эффекта ZIP), **[WAH-HOLD]** (Сохранение эффекта WAH)) отображается на экране в месте отображения времени. При выборе текстового режима (TEXT) эти индикаторы не отображаются.
- Если функция **HOLD** [Сохранение эффекта] включена, то даже если будет выбран другой эффект, установленный до выбора нового эффекта, будут сохранены в памяти до тех пор, пока не будет выключена функция **HOLD**.

Установка меток

После того, как метка будет сохранена в памяти, ее можно использовать для включения режима ожидания при воспроизведении (состояние готовности к началу воспроизведения от метки нажатием кнопки **CUE**).

1. Во время воспроизведения нажмите кнопку **PLAY/PAUSE (▶/■)**, чтобы включить паузу в той точке, в которой требуется установить метку.
2. Определите точное положение метки.
 - Для установки меток используйте номера кадров. Метки могут задаваться с шагом до 1 кадра (75 кадров составляют 1 секунду). Для перемещения к необходимому кадру используйте регулятор Jog dial или кнопку поиска **SEARCH** в прямом/обратном направлении (**◀◀**, **▶▶**). Каждый поворот регулятора соответствует смещению на 48 кадров в заданном направлении; при нажатии кнопки **SEARCH (◀◀, ▶▶)** производится перемещение на один кадр в заданном направлении. При воспроизведении MP3-файлов можно осуществлять поиск файлов только в пределах одной папки.
 - Прослушивание звукового фрагмента для определения места установки метки. Медленно вращая регулятор Jog dial, перейдите по треку в точку, расположенную непосредственно перед точкой начала воспроизведения. (Метка будет установлена в точке, находящейся сразу после звукового фрагмента, который можно слышать во время паузы).
3. Когда вы достигнете кадра с нужным номером или звукового фрагмента в той точке, где вы хотите установить метку, нажмите кнопку **CUE**.
 - Звук будет приглушен, и дисплей начнет светиться постоянно, что свидетельствует о том, что метка сохранена в памяти.
 - Каждое последующее сохранение в памяти новой метки удалит из памяти предыдущую метку.

[Коррекция положения метки]

1. Во время воспроизведения нажмите кнопку **CUE**.
 - Эта операция вернет вас к заданному месту трека.
2. Нажмите одну из кнопок **SEARCH (◀◀, ▶▶)** и перейдите в режим паузы со звуком.
3. Выполните шаги 2 и 3 раздела "Установка меток", описанные выше.

■ Задание метки в реальном времени

Во время воспроизведения нажмите кнопку **LOOP IN/REAL TIME CUE/HOT LOOP** в нужной вам точке.

- В результате данная точка будет записана в память в качестве новой метки.

■ Возврат к точке метки (функция Back Cue [Возврат к метке])

1. Во время воспроизведения нажмите кнопку **CUE**.
 - Проигрыватель вернется к установленной метке.
 - Во время воспроизведения файлов MP3 возврат к метке возможен только в пределах одной папки. До тех пор, пока не установлена новая метка, она сохраняется и после поиска папки.
2. Нажмите кнопку **PLAY/PAUSE (▶/■)**.
 - Сразу начнется воспроизведение с заданной метки.

■ Проверка меток (семплер меток)

После установки метки нажмите кнопку **CUE**.

- Звук в заданной точке будет продолжать звучать до тех пор, пока вы не нажмете кнопку **CUE**.
- При воспроизведении MP3 файлов звук может быть слышен только для меток, находящихся в одной папке.

Микширование разных треков

(Пример: Микшировать трек В с треком А, который в данный момент воспроизводится акустическими системами.)

- Подключите CD-проигрыватель CD1 к разъему CH1 [Канал 1] микшера, а CD-проигрыватель CD2 подключите к разъему CH2 [Канал 2].
- Увеличьте уровни TRIM [Подстройка], CHANNEL FADER [Фейдер канала] и MASTER LEVEL [Общий уровень] в соответствии со звуком, воспроизводимым проигрывателем CD1.
- 1. Установите ползунковый регулятор CROSS FADER [Кроссфейдер] микшера в левое положение (CH-1).
 - Из акустических систем слышен трек А.
- 2. Загрузите компактдиск в проигрыватель CD2.
- 3. Используя кнопки TRACK SEARCH (◀◀, ▶▶) [Поиск трека] на проигрывателе CD2, найдите и выберите трек В.
- 4. Переведите кнопку MONITOR SELECTOR на микшере для прослушивания канала CH-2.
- 5. Установите регулятор MONITOR LEVEL [Уровень монитора] в такое положение, чтобы трек В можно было услышать из наушников.
 - Из основных акустических систем будет слышен только трек А.
- 6. Пользуясь наушниками, установите метку для трека В.
 - ① В режиме воспроизведения проигрывателя CD2 нажмите кнопку PLAY/PAUSE (▶/||), чтобы прослушивая, найти то место, где вы хотите установить метку.
 - Проигрыватель перейдет в режим звуковой паузы (звук будет слышен).
 - ② Вращая регулятор Jog dial проигрывателя CD2, найдите метку (первый такт) нужного трека.
 - ③ После выбора метки нажмите на проигрывателе CD2 кнопку CUE.
 - Звук проигрывателя приглушится, что указывает на завершение процедуры установки метки.
- 7. Во время воспроизведения трека А через акустические системы, нажмите кнопку PLAY/PAUSE (▶/||) проигрывателя CD2.
 - Через основные акустические системы будет слышен только трек А.
 - Трек В будет слышен через наушники.
- 8. С помощью регулятора TEMPO согласуйте темп (BPM = число битов в минуту) треков А и В.

Установите регулятор TEMPO проигрывателя CD2 таким образом, чтобы значение BPM трека В соответствовало BPM трека А.

 - Синхронизация BPM будет завершена, когда значения BPM обоих треков будут согласованы.
- 9. Нажмите на проигрывателе CD2 кнопку CUE.
 - Проигрыватель CD2 перейдет в режим паузы в точке метки.
- 10. Во время звучания трека А, воспроизводимого проигрывателем CD1 (звук слышен из акустических систем), нажмите кнопку PLAY/PAUSE (▶/||) проигрывателя CD2.
 - Начнется воспроизведение трека В.
- 11. Сверяясь со звуком в наушниках, постепенно смещайте слева направо регулятор CROSS FADER микшера.
 - Звук трека А, воспроизводимый акустическими системами, постепенно будет микшироваться со звуком трека В.
 - Когда регулятор CROSS FADER микшера окажется в крайнем правом положении, звук трека А, воспроизводимый акустическими системами, сменится звуком трека В, и на этом операция завершится.

■ Функция Long Mix Play

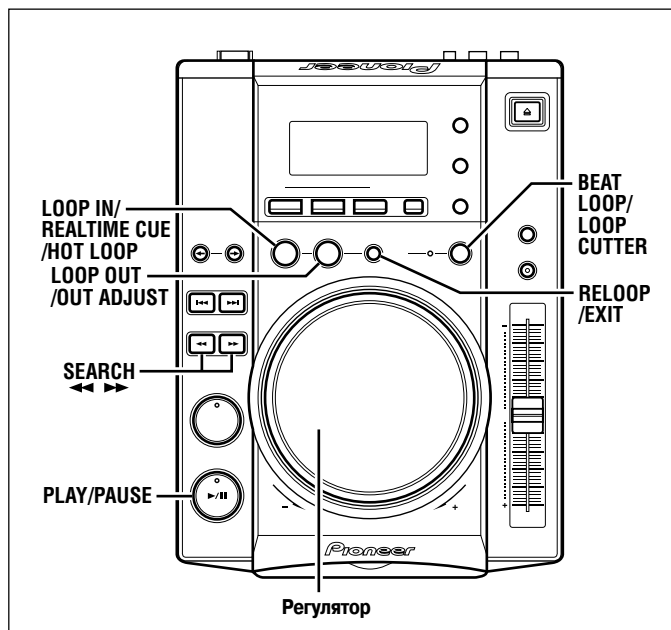
[Продолжительное микшированное воспроизведение]

Если значения BPM согласованы, микшированные треки А и В звучат естественно, даже если ползунковый регулятор CROSS FADER находится в среднем положении.

■ Функция Fader Start Play

[Начало воспроизведения с функцией фейдера]

Используя функцию Fader Start Play (для моделей DJM-600, DJM-500, DJM-300, DJM-3000, DJM-909 или DJM-707), микширование можно упростить, устранив шаг 10. Кроме того, после возврата регулятора CROSS FADER в исходное положение, возвращается состояние, соответствующее шагу 9, что позволяет повторить те же действия.



Закольцованное воспроизведение

■ Процедура задания петли

1. Начните воспроизведение нажатием кнопки PLAY/PAUSE (▶/||).
2. Во время воспроизведения нажмите в точке начала петли кнопку IN/REALTIME CUE/HOT.

 - Обратите внимание на то, что эту операцию выполнять не нужно, если в качестве начала петли используется ранее установленная метка.

3. Во время воспроизведения нажмите кнопку LOOP OUT в той точке, где вы хотите завершить петлю.
 - Начнется закольцованное воспроизведение от точки начала петли до точки окончания петли.
 - Используя режим поиска кадров, точку конца петли можно задавать с шагом 1 кадр.
 - При воспроизведении MP3-файлов задание петли возможно только в пределах одного трека, имеющего метку.

■ Начало воспроизведения петли с автоматической установкой точки выхода (функция Auto BEAT LOOP)

Нажмите во время воспроизведения или паузы кнопку BEAT LOOP/LOOP CUTTER.

- Точка, в которой нажата кнопка, будет установлена в качестве начала петли, а точка окончания петли будет установлена автоматически на основании значения BPM трека; начнется воспроизведение петли.
- Если численное значение BPM на дисплее не выводится, то воспроизведение петли начнется при BPM = 130.

■ Укорочение петли вдвое (функция LOOP CUTTER)

Нажмите во время воспроизведения петли кнопку BEAT LOOP/LOOP CUTTER

- ТПри каждом нажатии этой кнопки длина петли будет сокращаться вдвое. (Наименьшая длина петли равна одному кадру).

■ Возврат к точке начала петли и повторный запуск воспроизведения с начала петли (функция HOT LOOP)

Нажмите во время воспроизведения петли кнопку IN/REALTIME CUE/HOT LOOP.

- Произойдет возврат к началу петли, и петля будет воспроизводиться с начала.

■ Завершение закольцованного воспроизведения

Нажмите во время закольцованного воспроизведения кнопку RELOOP/EXIT.

- После этого воспроизведение будет продолжаться с точки конца петли без возврата к точке начала петли.

■ Коррекция положения точки конца петли

1. Нажмите во время воспроизведения петли кнопку **OUT/OUT ADJUST**.

- В то время, когда точка конца петли отображается на дисплее, кнопка **OUT/OUT ADJUST** начинает быстро мигать, а индикатор **IN/REALTIME CUE/HOT LOOP** гаснет.

2. Нажимайте кнопку поиска **SEARCH (◀, ▶)** или вращайте регулятор **Jog Dial**.

- Точка конца петли будет смещаться вперед или назад шагами по 1 кадру.
- Точку конца петли нельзя установить таким образом, чтобы она находилась перед точкой начала петли.
- При воспроизведении MP3-файлов настройка петли возможна только в пределах одного трека, имеющего метку.
- Для выхода из режима изменения точки конца петли и возобновления закольцованного воспроизведения, нажмите кнопку **OUT/OUT ADJUST** или подождите не менее 30 секунд.

■ Возврат к закольцованному воспроизведению (функция **RELOOP [Повторное воспроизведение петли]**)

Для возврата к закольцованному воспроизведению после того, как оно было остановлено, нажмите во время воспроизведения кнопку **RELOOP/EXIT [Повторное воспроизведение петли/Возврат к нормальному воспроизведению]**.

- Проигрыватель вернется к начальной точке петли, заданной в данный момент, и начнет закольцованное воспроизведение с этой точки. Длина петли будет соответствовать установленному ранее значению, даже если использовалась функция **LOOP CUTTER**.
- При воспроизведении MP3-файлов переход к заданной петле возможен только в пределах одной папки.

Начало воспроизведения с помощью фейдера

С помощью прилагаемого кабеля передачи сигналов управления можно соединить разъем **CONTROL [Управление]** на **CDJ-200** с разъемом **CONTROL** на микшере **DJM-300, DJM-500, DJM-600, DJM-3000, DJM-909** или **DJM-707**, что делает возможным выход из режима ожидания на метке и немедленное начало воспроизведения посредством повышения уровня фейдера канала на микшере. Для начала воспроизведения с использованием функции фейдера на **CD-проигрывателе** можно также использовать и кроссфейдер. Кроме того, фейдер можно также возвращать в исходное положение для возврата **CD-проигрывателя** к метке (т.е. выполнять процедуру возврата к метке). (Инструкции по подключению устройств см. на странице 6.)

Поочередное воспроизведение на двух проигрывателях

Соединив прилагаемым кабелем управления разъемы **CONTROL** двух проигрывателей **CDJ-200** или двух других **CD-проигрывателей** серии **CDJ**, вы получите возможность поочередного воспроизведения на двух проигрывателях.  Стр. 6.

- Активируйте на обоих проигрывателях функцию **Auto Cue** [Автоматическая метка]. (На дисплеях проигрывателей загорятся индикаторы **[A.CUE]**).
 - Установите регулятор **Cross Fader** микшера в центральное положение.
1. Начните воспроизведение на первом проигрывателе.
 2. Когда завершится воспроизведение текущего трека на первом проигрывателе, автоматически начнется воспроизведение на проигрывателе, находившемся в режиме ожидания.
 3. Первый проигрыватель перейдет в режим ожидания **CUE** на начале следующего трека своего диска.
 - При повторении данной операции можно использовать два **CD-проигрывателя** для непрерывного поочередного воспроизведения.
 - Загружая новые диски в проигрыватель, находящийся в режиме ожидания, можно создавать трек-лист, состоящий из любых нужных вам треков.
 - Задавая точку метки на проигрывателе, находящемся в режиме ожидания, вы можете переходить к воспроизведению с нужной точки метки на выбранном треке (см. стр. 13 раздел "Установка меток").

Примечания:

- Поочередное воспроизведение может работать неправильно, если разъемы **AUDIO OUT [Выход аудиосигнала]** обоих проигрывателей не подключены к одному микшеру.
- Если во время воспроизведения выключить питание на одном из проигрывателей, то другой проигрыватель может начать воспроизведение.
- Запуск воспроизведения при помощи функции фейдера и поочередного воспроизведения нельзя выполнять так как они требуют разного подсоединения кабеля.

Устранение неполадок

Неправильное выполнение операций по управлению может быть ошибочно принято за неисправность аппарата. Если вы полагаете, что аппарат работает неправильно, сверьтесь с приведенной ниже таблицей. Иногда причиной неправильной работы может являться неисправность другого компонента системы. Если проблема не устранена, проверьте другие компоненты, используемые вместе с данным проигрывателем. Если проблему и после этого устранить не удалось, обратитесь для технического обслуживания в ближайший авторизованный сервисный центр или к дилеру продукции Pioneer.

Признак неисправности	Возможная причина	Способ устранения
При нажатии кнопки EJECT (▲) диск не извлекается.	Штепсель питания вынут из розетки.	Вставьте штепсель питания в розетку.
Воспроизведение не начинается даже при загрузке диска.	Включена функция Auto Cue [Автоматическая метка].	Нажмите кнопку AUTO CUE, чтобы отключить функцию Auto Cue.
Воспроизведение прекращается сразу же после начала. Во время воспроизведения наблюдаются самопроизвольные паузы и остановки.	Загрязнение диска и прочие дефекты.	Протрите диск и снова попробуйте начать его воспроизведение.
Звук отсутствует.	- Внешние соединительные кабели подключены неправильно или плохо зафиксированы. - Неправильная работа микшера. - Загрязненные контакты кабельных разъемов и/или клемм усилителя. - Проигрыватель находится в режиме паузы.	- Проверьте все подключения. Убедитесь в том, что все подключения выполнены в соответствии с инструкцией. - Проверьте настройки микшера и уровень громкости. - Очистите контакты от грязи. - Нажмите кнопку PLAY/PAUSE (▶/II)
Невозможно воспроизведение MP3- файлов.	Файлы имеют неправильный формат.	См. раздел «Воспроизведение MP3-файлов».
Звук искажен, на выходе наблюдается шум.	- Неправильное соединение компонентов. - Грязные контакты кабельных разъемов и/или клемм усилителя. - Помехи от телевизора.	- Подключайте проигрыватель к разъему LINE INPUT [Линейный вход] аудио микшера. (Не подключайте его к разъему MIC [Микрофон]). - Очистите контакты от грязи. - Выключите телевизор, отодвиньте проигрыватель дальше от телевизора или подключите проигрыватель к другой сетевой розетке.
При воспроизведении некоторых дисков слышен сильный шум, или воспроизведение останавливается.	- Диск поцарапан или деформирован. - Диск сильно загрязнен.	- Замените диск. - Протрите диск.
При включении функции Auto Cue [Автоматическая метка] поиск трека не прекращается.	Если участок приглушенного звука между выбранными точками является длинным, то и время поиска будет значительным.	Нажмите кнопку AUTO CUE, чтобы отключить функцию Auto Cue.
Функцию Back Cue [Возврат к метке] невозможно выполнить даже при нажатии кнопки CUE во время воспроизведения.	- Метка не задана. - Метка установлена в MP3-файле, находящемся в другой папке.	- Установите метку. - При воспроизведении MP3-файлов возврат к метке возможен только в пределах одной папки.
При нажатии кнопки OUT/OUT ADJUST [Ввод конечной точки петли/Коррекция конечной точки] воспроизведение петли не начинается.	- Метка (точка начала петли) не была установлена. - Кнопка OUT/OUT ADJUST [Ввод конечной точки петли/Коррекция конечной точки] была нажата при воспроизведении MP3-файла, не содержащего метки (точки начала петли).	- Установите метку. - При воспроизведении MP3-файлов закольцованное воспроизведение возможно только в пределах одного трека, имеющего метку (точку начала петли).
Не производится поиск MP3-файлов.	Попытка выполнить поиск (ускоренный поиск в прямом/обратном направлении) в другой папке.	Поиск MP3-файлов возможен только в пределах одной папки.
Изображение на экране стоящего рядом телевизора неустойчиво, прием FM-радиостанций сопровождается помехами.	Телевизор принимает помехи от CD-проигрывателя.	Выключите питание проигрывателя или расположите проигрыватель дальше от телевизора или тюнера.
При включенном питании проигрывателя диск не вращается.	- Вращение диска автоматически прекращается, если в режиме паузы в течение 100 минут или больше не выполняются никакие операции. - По окончании воспроизведения последнего трека вращение диска прекращается.	Воспроизведение можно начать с первого трека нажатием кнопки PLAY/PAUSE (▶/II). Для извлечения диска нажмите кнопку EJECT (▲).

- Статическое электричество и другие внешние воздействия могут вызвать некорректную работу аппарата. В этом случае установите выключатель **POWER** [Питание] в положение OFF, затем снова включите его после полной остановки диска.
- Аппарат не может воспроизводить нефинализированные диски CD-R или CD-RW (диски с незакрытой сессией).
- Этот проигрыватель предназначен для воспроизведения дисков диаметром 12 см и 8 см дисков с помощью адаптера, имеющегося в продаже. Диски нестандартной формы воспроизводить нельзя, так как это может привести к повреждению проигрывателя.
- Величина BPM [Бит в минуту], измеряемая CDJ-200, может отличаться от величины BPM, записанной на компакт-диске или от значения на микшере. Эти отличия являются результатом различных методов измерения BPM, а не результатом неисправности проигрывателя.
- При использовании дисков CD-R или CD-RW эффективность работы системы может снижаться из-за недостаточного качества записи.

Сообщения об ошибках, выводимые на дисплее

Если CD-проигрыватель CDJ-200 не работает надлежащим образом, на панели дисплея отображается код ошибки. Сверьте код ошибки с приведенной ниже таблицей и предпримите рекомендуемые действия по устранению неисправности. Если на дисплее отображается код ошибки, отсутствующий в приведенной ниже таблице, или если после выполнения действий по устранению неисправности вновь отображается тот же код ошибки, обратитесь за помощью в ближайший сервисный центр Pioneer или магазин, в котором вы приобрели аппарат.

Код ошибки	Тип ошибки	Описание ошибки	Возможная причина и рекомендуемые действия
E-72 01	Ошибка считывания таблицы содержания диска	Проигрыватель не может считать таблицу содержания диска.	Диск имеет дефекты. → Рекомендуемое действие: замените диск.
E-83 01 E-83 02 E-83 03	Ошибка проигрывателя	Диск вращается, но не распознается. Проигрыватель не может воспроизводить текущий диск.	Диск загрязнен. → Рекомендуемое действие: протрите диск. Если другие диски воспроизводятся нормально, то проблема связана с самим диском.
E-83 04	Ошибка декодирования MP3-файла	Загруженный диск не может воспроизводиться корректно.	Формат диска не соответствует формату MP3. → Вставьте диск, соответствующий формату MP3.
E-83 05	Ошибочный формат данных		
E-91 01	Механическая задержка	Механическая операция не была завершена в отведенное ей время.	В загрузочную щель попала пыль или посторонний предмет. → Рекомендуемое действие: удалите пыль или попавший внутрь посторонний предмет.

Технические характеристики

1. Общие

Система Цифровая аудиосистема воспроизведения компакт-дисков
 Напряжение питания от 220 до 240 В переменного тока, 50/60 Гц
 Потребляемая мощность 16 Вт
 Температура окружающей среды от +5°C до +35°C
 Относительная влажность от 5 % до 85 %
 (Не допускается образование конденсата).
 Масса 3,2 кг
 Габариты 216 (Ширина) x 292 (Глубина) x 99,5 (Высота) мм

2. Параметры аудиосигнала

Диапазон воспроизводимых частот от 4 Гц до 20 кГц
 Отношение сигнал/шум не менее 110 дБ (стандарт JEITA)
 Коэффициент нелинейных искажений 0,006 % (стандарт JEITA)

3. Принадлежности

- Инструкция по эксплуатации 1
- Сетевой шнур 1
- Аудиокабель 1
- Кабель для передачи сигналов управления 1
- Шпилька для аварийного извлечения диска
 (находится в пазу на дне аппарата) 1

Примечание:

Технические характеристики и конструкция аппарата могут быть изменены без предварительного уведомления.

Поставка данного продукта предоставляет лицензионное право только на его частное, некоммерческое использование и не предоставляет право и не обеспечивает лицензию на его использование в каком-либо коммерческом (т.е. приносящем доход) радиовещании (наземном, спутниковом, кабельном и/или другом), на передачу/распространение через Интернет и/или по другим сетям или каким-либо системам передачи информации в электронном виде, таких как платное или абонентное вещание. Для подобного рода использования продукта требуется специальная лицензия. Подробная информация приведена на сайте <http://www.mp3licensing.com>.



Fraunhofer Institut
 Integrierte Schaltungen

Технология кодирования аудиоинформации MPEG Layer-3
 используется по лицензии Fraunhofer IIS и Thomson multimedia.

Примечание:

В соответствии со статьей Закона Российской Федерации “О защите прав потребителя” и Постановлением Правительства Российской Федерации № 720 от 16 июня 1997 года корпорация Pioneer Europe NV устанавливает следующий срок службы для изделий, официально поставляемых на российский рынок товаров.

Аудио и видеооборудование: 7 лет

Переносное аудиооборудование: 6 лет

Другое оборудование (наушники, микрофон и т.д.): 5 лет

Автомобильная электроника: 6 лет

Издано Pioneer Corporation.
© Pioneer Corporation, 2007.
Все права защищены.

PIONEER CORPORATION 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153-8654, Japan

PIONEER EUROPE NV MULTIMEDIA DIVISION Pioneer House Hollybush Hill, Stoke Poges, Slough SL2 4QP U.K. TEL: +44-1-753-789-789

PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD. 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia TEL: +61-3-9586-6300

PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD. 253 Alexandra Road, #04-01, Singapore 159936 TEL: +65-6472-1111

PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V. Blvd.Manuel Avila Camacho 138 10 piso Col.Lomas de Chapultepec, Mexico, D.F. C.P. 11000 TEL: 52-55-9178-4270